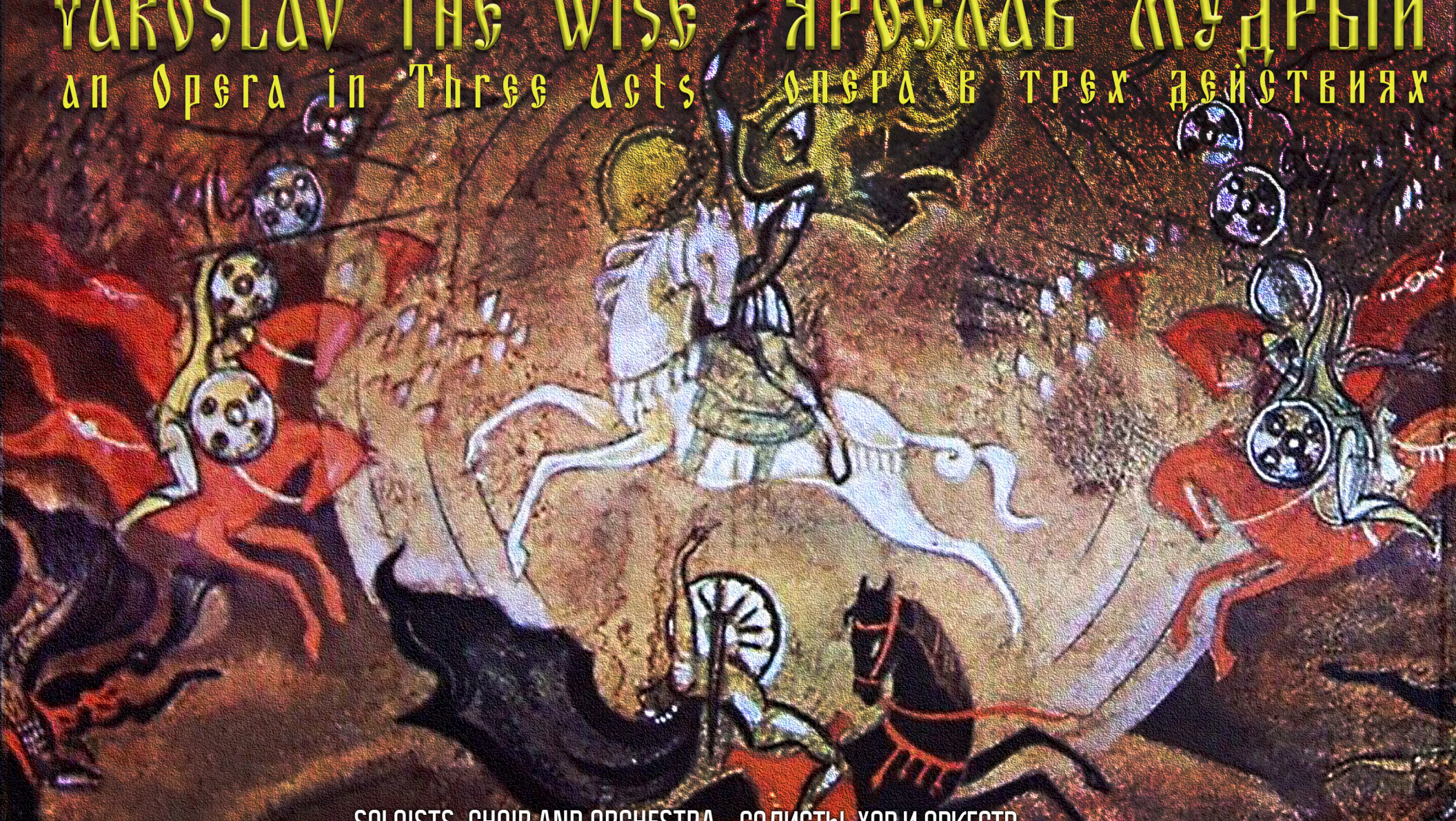


Георгій Майборода
YAROSLAV THE WISE
an Opera in Three Acts

Георгий Майборода
ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ
опера в трех действиях



SOLOISTS, CHOIR AND ORCHESTRA
OF THE STATE ACADEMIC KIEV THEATRE
OF OPERA AND BALLET NAMED AFTER TARAS SHEVCHENKO
CONDUCTOR - STEFAN TURCHAK

СОЛИСТЫ, ХОР И ОРКЕСТР
КИЕВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АКАДЕМИЧЕСКОГО ТЕАТРА
ОПЕРЫ И БАЛЕТА ИМЕНИ Т. Г. ШЕВЧЕНКО
ДИРИЖЕР - СТЕФАН ТУРЧАК

Георгий Майборода
ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ
опера в трех действиях

Heorhiy Maiboroda
YAROSLAV THE WISE
an Opera in Three Acts

ГЕОРГИЙ МАЙБОРОДА «ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ»

опера в трех действиях и семи картинах (1973)

Либретто Георгия Майбороды

Действующие лица и исполнители:

Ярослав, великий князь Киевский – Василий Манолов, *бас*

Ингигерда, его жена – Людмила Кравченко, *сопрано*

Елизавета, их дочь – Ирена Захарко, *сопрано*

Анна, их дочь – Викторина Мартиросова, *меццо-сопрано*

Гаральд, витязь Норвежский – Анатолий Мокренко, *баритон*

Микита, монах-художник – Василий Третьяк, *тенор*

Сильвестр, ученый монах – Анатолий Кочерга, *бас*

Свечкогас, монах-переписчик – Владимир Лосицкий, *бас*

Журеико, каменщик – Андрей Ищенко, *тенор*

Людомир, старый крестьянин – Иван Черней, *баритон*

Милуша, его дочь – Мария Стефук, *сопрано*

Джемма, девушка из Сицилии – Галина Туфтина, *меццо-сопрано*

Мирослав, киевский боярин – Вячеслав Лупалов, *баритон*

Девушка – Мария Киришева, *сопрано*

Нарочитые мужи новгородские:

Давид – Василий Гриненко, *тенор*

Ратибор – Василий Герасимчук, *баритон*

Стемир – Александр Чулюк-Заграй, *бас*

Ульф, варяг – Степан Матвеев, *тенор*

Турвальд, варяг – Владимир Лосицкий, *бас*

Хор и оркестр Киевского государственного академического театра оперы и балета имени Т.Г. Шевченко

Дирижер – Стефан Турчак

HEORHIY MAIBORODA "YAROSLAV THE WISE"

an opera in three acts and seven scenes (1973)

Libretto by Heorhiy Maiboroda

Characters and performers:

Yaroslav, the Grand Prince of Kiev – Vasily Manolov, *bass*

Ingigerda, his wife – Ludmila Kravchenko, *soprano*

Elizaveta, their daughter – Irena Zakharko, *soprano*

Anna, their daughter – Viktorina Martirosova, *mezzo-soprano*

Garald, knight of Norway – Anatoly Mokrenko, *baritone*

Mykyta, monk artist – Vasily Tretiak, *tenor*

Silvestr, scientist monk – Anatoly Kocherga, *bass*

Svechkogas, monastic scribe – Vladimir Lositsky, *bass*

Zhureyko, bricklayer – Andrei Ishchenko, *tenor*

Lyudomir, an old peasant – Ivan Cherney, *baritone*

Milusha, his daughter – Maria Stephuk, *soprano*

Djemma, girl from Sicily – Galina Tuftina, *mezzo-soprano*

Miroslav, boyar of Kiev – Vyacheslav Lupalov, *baritone*

Girl – Maria Kirisheva, *soprano*

Noble men of Novgorod:

David – Vasily Grinenko, *tenor*

Ratibor – Vasily Gerasimchuk, *baritone*

Stemir – Alexander Chulyuk-Zagray, *bass*

Ulf, Varangian – Stepan Matveyev, *tenor*

Turvald, Varangian – Vladimir Lositsky, *bass*

Choir and Orchestra of the State Academic Kiev Theatre of Opera and Ballet named after Taras Shevchenko

Conductor – Stefan Turchak

Георгій Майборода ЯРОСЛАВ МУДРИЙ ОПЕРА В ТРЕХ ДІЯХ

Georgiy Maiboroda YAROSLAV THE WISE an Opera in Three Acts

Действие I

Картина 1

1 Мужской хор «Отвергшаго, о Христе, заповедь твою»	3.02
2 Сильвестр «Благослови, господь, державний Київ»	3.45
3 Микита «Святі слова»	1.38
4 Свечкогас «Благослови, достойний отче, вийти»	2.14
5 Елизавета «Я народилась там»	2.02
6 Анна «Яка я рада, що знайшла тебе!»	3.36
7 Гаральд «Мабуть, доля до щастя вела»	1.43
8 Ингигерда «Це князь! Ходім, Гаральде!»	2.02

Картина 2

9 Ярослав «То скільки книг сьогодні вже готові?»	2.49
10 Ярослав «Небесного взискуєш?»	2.29
11 Елизавета «Добри день, тату!»	4.03
12 Гаральд «Привіт тобі, мій княже, господине!»	2.45
13 Ярослав «Що ж, Гаральде»	1.25
14 Гаральд «О, не виходи! Залишся хоч на хвилю»	5.42
15 Хор «Суда! Суда!»	5.44

Действие II

Картина 3

16 Ярослав «З усіх сторін встають примари давні»	5.24
17 Ингигерда «Князь! Від Ульфа я почула»	2.15
18 Ярослав «З усіх небесних благ»	3.19
19 Ярослав «О Коснятине, о раб лукавий!»	1.46

Картина 4

20 Гаральд «Так дозволь тебе вітати, о великий Ярославе»	2.58
21 Ярослав «Тебе, Гаральде, щиро я вітаю»	0.37
22 Хор «Соколу ясного, у нас на Русі»	2.17

3

Картина 5

23 Вступлення	2.11
24 Женский хор «Из нашего саду ми хмелю взяли»	1.19
25 Микита «Чудовий спів кохання і життя»	3.13
26 Женский хор «Из нашего саду ми грона зняли»	2.54
27 Микита «Недостойний... О, недостойний син!»	4.13
28 Девушка «Пусти! Пусти!»	1.34
29 Ингигерда «Гаральд про це не знає?»	1.16
30 Ингигерда «Так, жереб кинуто»	3.08
31 Милуша «Ладю любий!»	2.37
32 Хор «Милуша! Боже мій!»	4.42
33 Ярослав «Зостанься тут, мій каменщик одважний»	2.51
34 Квнтет с хором	3.06

Действие III

Картина 6

35 Ярослав «Великий строк господь мені поклав»	4.20
36 Мирослав «Там прийшов якийсь мандрівець»	4.26
37 Мирослав «Нещастя, княже!»	1.52
38 Журейко «Чолом тобі, великий господине!»	1.52
39 Симфоническая картина «Бой с печенегамы»	3.07

Картина 7

40 Хор «Слава Ярославу!»	2.38
41 Ярослав «Прощай, Микито»	2.39
42 Ярослав «О там, на полі бою, Київ новий я построю»	2.59

Общее время: 121.40

Георгий Майборода
ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ
ОПЕРА В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ

Georgiy Maiboroda
YAROSLAV THE WISE
an Opera in Three Acts

Act 1

Scene 1

1	Men's Chorus "Rejecting your commandment, Christ"	3.02
2	Silvestr "Lord, bless the majestic Kiev"	3.45
3	Mykyta "Holy words"	1.38
4	Svechkogas "Permit me to go out, worthy father"	2.14
5	Elizaveta "I was born there"	2.02
6	Anna "I'm so glad I found you!"	3.36
7	Garald "Maybe, the fate led us to happiness"	1.43
8	Ingigerda "It's the prince! Let's go, Garald!"	2.02

Scene 2

9	Yaroslav "So, how many books are ready today?"	2.49
10	Yaroslav "Looking for heavenly blessing?"	2.29
11	Elizaveta "Good day, father!"	4.03
12	Garald "I hail you, my prince!"	2.45
13	Yaroslav "Well, Garald"	1.25
14	Garald "Oh, don't leave! Stay for just a minute"	5.42
15	Chorus "Trial! Trial!"	5.44

Act 2

Scene 3

16	Yaroslav "Old ghosts rise from everywhere"	5.24
17	Ingigerda "Prince! I heard from Ulf"	2.15
18	Yaroslav "Of all heavenly blessings"	3.19
19	Yaroslav "Kosnyatin, the sly slave!"	1.46

Scene 4

20	Garald "So let me hail you, the great Yaroslav"	2.58
21	Yaroslav "I sincerely congratulate you, Garald"	0.37
22	Chorus "The brave young man in our Rus"	2.17

Scene 5

23	Intro.	2.11
24	Women's Chorus "We took hop in our garden"	1.19
25	Mykyta "Wonderful song of love and life"	3.13
26	Women's Chorus "We picked grapes in our garden"	2.54
27	Mykyta "Unworthy... Oh, the unworthy son!"	4.13
28	Girl "Let me go! Let me go!"	1.34
29	Ingigerda "Does Garald know about it?"	1.16
30	Ingigerda "So, the die is cast"	3.08
31	Milusha "My darling one!"	2.37
32	Chorus "Milusha! My goodness!"	4.42
33	Yaroslav "Stay here, my brave stonemason"	2.51
34	Quintet with Chorus	3.06

Act 3

Scene 6

35	Yaroslav "God gave me a long life"	4.20
36	Miroslav "There is a stranger at the door"	4.26
37	Miroslav "Misfortune, prince!"	1.52
38	Zhureyko "I bow to you, the great master!"	1.52
39	Symphonic picture "The Battle Against the Pechenegs"	3.07

Scene 7

40	Chorus "Glory to Yaroslav!"	2.38
41	Yaroslav "Farewell, Mykyta"	2.39
42	Yaroslav "There, on the battlefield, I shall build a new Kiev"	2.59

Total time: 121.40

Георгий Майборода ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ опера в трех действиях

Georgiy Maiboroda YAROSLAV THE WISE an Opera in Three Acts

Георгий Майборода родился в 1913 году в полтавском хуторе Пелеховщина в крестьянской семье. Как и его младший брат Платон (впоследствии тоже ставший композитором, автором «Киевского вальса», «Рушника» и других популярных песен и хоров), Георгий с детства проявил музыкальный талант, самостоятельно научился играть на мандолине. Но свой путь нашел не сразу – окончив Кременчугский индустриальный техникум, в 17 лет он стал рабочим Запорожского алюминиевого завода, год спустя уехал на Днепрострой, где пел в самодеятельной хоровой капелле. Лишь в середине 1930-х годов Георгий Майборода сделал окончательный выбор – уехал в Киев, где окончил музыкальное училище и консерваторию по классу выдающегося украинского композитора и педагога Льва Ревуцкого. Еще будучи студентом, Майборода закончил первую симфонию, а его симфоническая поэма «Лилея» (1939), посвященная 125-летию со дня рождения Тараса Шевченко, получила первую премию на консерваторском конкурсе и заслужила широкое признание.

Окончание консерватории совпало с началом Великой Отечественной войны. Вместе с братом Георгий вступил в народное ополчение и осенью 1941 года попал в плен. Чудом избежавшие смерти в концлагере «Хорольская яма» братья были угнаны в Германию. Освобожденный Красной армией в январе 1945 года, Георгий Майборода снова встал в ее ряды и участвовал в боях за Прагу.

После войны Майборода преподавал в Киевской консерватории, выступал как дирижер, писал статьи о музыке; но главные силы отдал композиторской деятельности. Большой успех имели «Гуцульская рапсодия» (1949) для оркестра, раскрывшая своеобразие закарпатского фольклора, вокально-симфоническая поэма «Запорожцы» (1954). В конце 1950-х годов композитор обратился к оперному жанру.

Георгий Майборода – автор четырех симфоний, четырех опер, симфонических поэм и инструментальных концертов; музыки к трагедии Шекспира «Король Лир», к кинофильмам и радиопостановкам; его перу принадлежат произведения кантатно-ораториального жанра, хоры, романсы, обработки украинских народных песен. Он был удостоен звания Народного артиста СССР, государственной премии имени Т. Шевченко, в 1962–1967 годы занимал пост секретаря, в 1967–1969 – председателя правления Союза композиторов Украинской ССР.

«Поэту или драматургу ..., который бы взялся за воссоздание большого образа Ярослава Мудрого, неизбежно придется натолкнуться не только на чрезвычайную сложность этого противоречивого характера, но и на трудности формального порядка: какие именно события долгой и бурной жизни Ярослава взять в основу произведения?» Так начинается предисловие к своей драматической поэме украинский драматург Иван Кочерга (1881–1952).

Фигура великого князя, правившего в Киеве с 1016 по 1054 годы, представляет богатейший материал для драмы. Сын Владимира Святославича, он много лет воевал с родными братьями за киевский престол; жестоко расправился с бунтовщиками из Новгорода, но позже щедро одарил новгородцев за помощь в военных походах. Ярослав прославился как полководец, но предпочитал путь мирной дипломатии, установив династические связи с Византией и крупнейшими державами Европы. При нем в Киеве была открыта первая школа, на Руси появились монастыри, стала распространяться книжная культура.

Сюжет поэмы ограничен 1030–1036 годами, когда Ярослав, освобожденный от бремени междоусобицы, сосредоточил свои силы на укреплении русской земли. Этот период увенчался разгромом печенегов и строительством Софийского собора в Киеве.

Георгий Майборода ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ опера в трех действиях

Georgiy Maiboroda YAROSLAV THE WISE an Opera in Three Acts

Удостоенная Государственной (Сталинской) премии I степени, драматическая поэма «Ярослав Мудрый» стала кульминационным произведением Ивана Кочерги. Украинский поэт Максим Рыльский сравнивал ее с высшими образцами национальной и европейской драматической поэзии Ф. Шиллера, А.С. Пушкина, А.К. Толстого, Л. Украинки. Начатая в разгар Великой Отечественной войны, она была закончена в 1946 году и проникнута героико-патриотическим духом. Монументальная фигура Ярослава, «одинаково величественная и в добродетелях, и в пороках», олицетворяла для автора общенациональное единение России и Украины. Главный герой поэмы одержим «нелегким и временами мучительным поиском правды и мудрости жизни – вместе с народом и во имя отчизны».

«Ярослав Мудрый» – последняя опера Георгия Майбороды. К работе над ней он приступил в начале 1970-х годов, имея за плечами опыт симфониста, драматурга и признанного мастера вокально-хорового жанра. Самостоятельно работая над либретто (часть текста последней картины написана Максимом Рыльским), композитор стремился максимально сохранить букву и дух поэмы И. Кочерги; с другой стороны, по справедливому замечанию украинского искусствоведа В. Туркевича, Майборода «по-новому выстроил некоторые сюжетные линии, сосредоточившись на образе князя-строителя, который видит силу своего государства в единстве народа, в уважении к воину и купцу, боярину и смерду».

Эпической масштабностью отличаются хоровые сцены, в которых композитор следует классической традиции русской оперной драматургии – Мусоргского, Бородина, Римского-Корсакова. Опера начинается далеким благовестом и приглушенной молитвой монахов; венчает ее торжественный хор народа, тонущий в многоголосии колокольного звона. Своего рода предыктом к последней картине служит симфонический антракт «Бой с печенегами».

И все же ведущая роль в опере «Ярослав Мудрый» принадлежит вокальному, певческому элементу. «...Укрупненность образов главных героев, – пишет В. Туркевич, – сочетается с характерной для письма композитора мелодичностью, элегической кантиленностью, ... даже романсовостью». Прирожденному лирику Майбороду удалось «зарядить» партии не только основных, но и многих второстепенных персонажей яркой эмоциональной выразительностью, не нарушив исторического колорита. Неторопливые раздумья Ярослава и гордая самолюбивость Ингигерды, пылкая «рыцарственная» героика Гаральда и мягкая, округлая речь Елизаветы, сдержанная величавость Сильвестра и мятежный драматизм Микиты, нежная лирика Журейки и Милуши, страстность Джеммы – чувства героев далекого и легендарного XI столетия найдут отклик у современного слушателя.

Впервые опера «Ярослав Мудрый» была поставлена в Киевском театре оперы и балета имени Т.Г. Шевченко в 1975 году (режиссер-постановщик – Юрий Смолич, дирижер – Стефан Турчак). Будучи «одной из самых сложных и масштабных опер в украинском репертуаре» (по мнению режиссера А. Соловьяненко), она уже более 40 лет не сходит со сцен украинских театров, оставаясь актуальнейшим произведением национальной музыки.

Георгий Майборода ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ опера в трех действиях

Georgiy Maiboroda YAROSLAV THE WISE an Opera in Three Acts

Краткое содержание

Действие происходит в Киеве в 1030-е гг.

Действие I. Картина первая. Галерея в тереме великого князя Киевского Ярослава Мудрого. За конторками сидят монахи-переписчики, которых наставляет священник высокого сана Сильвестр. Среди монахов Микита, сын новгородского посадника Коснятина. Он одержим идеей мести Ярославу за заточение своего отца. Дочь Ярослава Елизавета восторженно рассматривает рисунки Микиты.

Вбегает сестра Елизаветы Анна. Она взволнована встречей на охоте со смелым рыцарем Гаральдом. А вот и он появляется на галерее и останавливается, очарованный красотой Елизаветы.

Из церкви выходит жена Ярослава Ингигерда. Она удивлена, увидев своего земляка, варяга королевских кровей Гаральда. Гаральд восхищается красотой Елизаветы.

Трубы возвещают о возвращении князя. Микита готов отомстить Ярославу, но вспыхнувшее чувство к Елизавете останавливает его.

Картина вторая. Ярослав в сопровождении охраны, Сильвестра, Микиты и двух бояр Мирослава и Славяты выходит из ворот замка. Князь интересуется, как идет переписывание книг. В ответ на дерзкие слова Микиты Ярослав разъясняет тяжелую и ответственную миссию князя, которому выпало опекать народ и государство. С Днепра возвращается Елизавета. Появляется Гаральд и объясняется Елизавете в своих чувствах. Ярослав умеряет пыл рыцаря: негоже русскую княжну отдавать бездольному варягу. Он должен отвоевать корону, стяжать славу и уже тогда ждать согласия на брак. Гаральд клянется сделать всё, чтобы добиться руки Елизаветы.

Толпа разгневанных киевлян во главе с каменщиком Журейком привела связанного варяга Турвальда, который посягал на честь невесты Журейка Милушы – ее брат встал на защиту и был убит варягом. Ярослав приказывает казнить его, но на мольбы Елизаветы заменяет смертную казнь денежным выкупом. Освобожденный

варяг решает, что за деньги он купил девушку, но как только он приближается к Милуше, Журейко убивает его. Теперь он вынужден скрыться: за нарушение княжеского приказа его ждет смертная казнь.

Действие II. Картина третья. Покои Ярослава в княжеском тереме. Ярослав один. Он вспоминает коварные интриги братьев, бои с Мстиславом и Святополком. Входит Ингигерда. Гордая и властолюбивая дочь шведского короля, она с презрением относится к русичам. Ингигерда просит за Ульфа, которого Ярослав повелел выслать из города за нерадивую службу. Возмущенная отказом Ярослава, княгиня напоминает о своем высоком происхождении – а в Ярославе, по ее словам, течет «кровь рабыни». «Из всех небесных благ высшим благом кровь я эту считаю...» – отвечает Ярослав. Именно эта кровь роднит его с народом.

Узнав, что в Новгороде Коснятин готовит заговор, Ярослав приказывает казнить его.

Картина четвертая. Ярослав Мудрый и свита торжественно встречают Гаральда, который в боях вернул себе норвежский трон. Теперь он приехал в Киев, чтобы породниться с киевским князем. Народ прославляет Гаральда и Елизавету.

Картина пятая. Микита в саду около терема Ярослава. Там играют свадьбу Елизаветы и Гаральда, слышатся свадебные песни. Микита мысленно прощается с возлюбленной Елизаветой. Появляются посланцы из Новгорода, тайно пробравшиеся в Киев. Они напоминают, что время мести настало. Но Микита колеблется. Теперь он понимает – Ярослав строит единое государство, и под его рукой вместе с Киевом крепнет и Новгород. Но ему сообщают о казни отца по приказу князя. Микита поражен этим известием и решает мстить этой же ночью.

Появляется Джемма, девушка из свиты Гаральда. Она догадывается, что Микита не монах, и объясняется ему в любви.

Журейко тайне вернулся в Киев. Он застаёт монаха Свечкогаса и просит позвать Милушу. Тот предостерегает Журейка – ведь князь приказал казнить каменщика.

Георгий Майборода ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ ОПЕРА В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ

Heorhiy Maiboroda YAROSLAV THE WISE an Opera in Three Acts

Внезапно входят Ингигерда и Ульф. Спрятавшись, Журейко узнает об их заговоре против Ярослава. Ингигерда мечтает о безграничной власти над Русью.

Милуша спешит на свидание к любимому. Журейко просит девушку провести его к князю, чтобы рассказать об измене. Ульф, услышав о намерении Журейка, вместе со своими сторонниками хватает его. Милуша зовет на помощь, и Ульф убивает ее. Отовсюду сбегают люди. Журейко рассказывает Ярославу о заговоре. Князь приказывает схватить Ульфа и отправить Ингигерду в монастырь, а Журейку предлагает место в своей свите.

Народ оплакивает смерть Милуши.

Действие III. Картина шестая. Прошло несколько лет. Ярослав Мудрый принимает иностранных послов. Князь говорит о величии и могуществе Руси. Но тяжелое горе угнетает Ярослава: любимая дочь Елизавета умерла в Норвегии. Микита рассказывает Ярославу о последних минутах жизни Елизаветы, о ее тоске по солнечному и светлому Киеву.

Вбегает Мирослав. Он сообщает о нападении печенегов на Киев. Появляется Журейко, который, узнав о печенежском нашествии, побывал в Новгороде и привел помощь. Микита, услышав это, упрекает Ярослава за убийство отца. «Опять Новгород спасет тебя в беде, чтобы потом ты за верность, как за преступление, его людей ты лучших осудил!» Разгневанный Ярослав хочет убить Микиту, но Джемма решительно останавливает князя, извещая о том, что Микита – сын Коснятина. Мирослав и Сильвестр преподносят князю щит и меч – пора защищать Русь.

Симфонический антракт «Бой с печенегами».

Картина седьмая. Войско Ярослава одержало победу. Народ радостно встречает князя-победителя. Ярослав благодарит пришедших на помощь новгородцев и искренне оплакивает Микиту – своего «честного недруга», который погиб во славу отчизны. В Киеве торжественно звонят колокола.

Heorhiy Maiboroda was born in 1913 in the farmstead of Pelekhivshchyna near Poltava to a peasant family. Like his younger brother Platon (who later also became a composer and wrote *Kiev Waltz*, *Rushnik* and other popular songs and choruses), Heorhiy showed his musical talent when he was a young boy and learned to play the mandolin on his own. But he did not find his path right away – after graduating from the Kremenchug industrial technical school at the age of seventeen, he became a worker at the Zaporozhye aluminum works and a year later he left for Dneprostroi where he sang in an amateur choir. Only in the mid-1930s, Heorhiy Maiboroda made the final choice – he left for Kiev where he attended a music school and the conservatory where he studied with the outstanding Ukrainian composer and teacher Lev Revutsky. While still a student, Maiboroda finished his first symphony and his symphonic poem *Lileya* (1939) dedicated to the 125th anniversary of Taras Shevchenko's birth won the first prize at the conservatory competition and earned wide recognition.

The graduation from the conservatory concurred with the beginning of the Great Patriotic War. Heorhiy and his brother joined the people's militia and in the fall of 1941 were taken prisoners. The brothers, who had a narrow escape from death in the Khorolskaya Yama concentration camp, were taken to Germany. Liberated by the Red Army in January 1945, Heorhiy Maiboroda again joined its ranks and took part in the battles for Prague.

After the war, Maiboroda taught at the Kiev Conservatory, performed as a conductor and wrote articles on music, but composing was his major area of activity. His *Guzul Rhapsody* (1949) for orchestra that revealed the originality of the Transcarpathian folklore and vocal-symphonic poem *Zaporozhian Cossacks* (1954) enjoyed great success. In the late 1950s, the composer turned to the operatic genre.



Георгий Майборода
ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ
ОПЕРА В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ

Heorhiy Maiboroda
YAROSLAV THE WISE
an Opera in Three Acts

Heorhiy Maiboroda wrote four symphonies, four operas, a number of symphonic poems and instrumental concertos and music to Shakespeare's *King Lear*, films and radio shows. He also penned cantatas, oratorios, choruses, romances and arrangements of Ukrainian folk songs. He was awarded the title of People's Artist of the USSR and the Taras Shevchenko State Prize. From 1962 to 1967, he was Secretary, and from 1967 to 1969, Chairman of the Board of the Union of Composers of the Ukrainian SSR.

"A poet or a playwright, who would undertake to recreate the big character of Yaroslav the Wise, will inevitably have to run into not only the extreme complexity of this contradictory man, but also formal difficulties: which of the events from Yaroslav's long and stormy life should be taken as the basis of the work?" This is how the Ukrainian playwright Ivan Kocherga (1881-1952) begins the preface to his dramatic poem.

The character of the Grand Prince, who ruled in Kiev from 1016 to 1054, represents a wealth of material for a drama. The son of Vladimir the Great, he fought with his brothers for the Kiev throne for many years; he brutally dealt with the rioters from Novgorod, but later bestowed gifts on the Novgorodians for their assistance in his military campaigns. Yaroslav became famous as a commander, but preferred the path of peaceful diplomacy, establishing dynastic ties with Byzantium and the major powers of Europe. Under his rule, the first school was opened in Kiev, monasteries appeared in Russia and book culture began to spread.

The plot of the poem is limited to the period from 1030 to 1036, when Yaroslav, freed from the burden of civil dissension, concentrated his effort on strengthening the Russian land. That period was crowned with the defeat of the Pechenegs and the construction of the Cathedral of St. Sophia in Kiev.

Awarded the State (Stalin) Prize, First Grade, the dramatic poem *Yaroslav the Wise* became Ivan Kocherga's culmination work. Ukrainian poet Maxim Rylsky compared it with the best examples of the national and European dramatic poetry of Friedrich Schiller, Alexander Pushkin, Alexei Tolstoy and Lesya Ukrainka. Imbued with a heroic and patriotic spirit, the poem was started at the height of the Great Patriotic War and finished in 1946. The monumental figure of Yaroslav, "equally majestic in both virtue and vice", personified the national unity of Russia and Ukraine for the author. The main character of the poem is obsessed with "a difficult and sometimes painful search for truth and wisdom of life – together with the people and in the name of the fatherland".

Yaroslav the Wise is Heorhiy Maiboroda's last opera. He started working on it in the early 1970s, having under his belt the experience of a symphonist, playwright and recognized master of the vocal and choral genre. Working independently on the libretto (part of the text of the last scene was written by Maxim Rylsky), the composer tried to preserve as much as possible the letter and the spirit of Kocherga's poem; on the other hand, as Ukrainian art critic Vasily Turkevich justly noted, Maiboroda "built some plot lines in a new way, focusing on the image of the builder prince, who sees the strength of his state in the unity of the people, in respect for a warrior and a merchant, a boyar and a serf".

The choral scenes, in which the composer follows the classical tradition of Russian opera drama – Mussorgsky, Borodin and Rimsky-Korsakov, – are distinguished by their epic scale. The opera begins with distant ringing of church bells and a muffled prayer of the monks, and is crowned with the people's solemn chorus drowning in the polyphony of the bell ringing. The symphonic intermission "Battle against the Pechenegs" is as a kind of precursor to the last scene.

Георгий Майборода
ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ
ОПЕРА В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ

Georgiy Maiboroda
YAROSLAV THE WISE
an Opera in Three Acts

And yet, the leading part in *Yaroslav the Wise* belongs to the vocal and singing component. "... The enlarged images of the main characters are combined with tunefulness, elegiac cantilena, ... even romance features so typical of the composer's style", Turkevich writes. As a born lyricist, Maiboroda managed to 'charge' the parts of not only the major, but also numerous minor characters with bright emotional expressiveness, without upsetting the historical flavor. Yaroslav's unhurried thoughts and Ingigerda's pride, Harald's ardent 'chivalrous' heroics and Elizaveta's soft, rounded way of speaking, Silvestr's restrained stateliness and Mykyta's rebellious drama, the tender lyricism of Zhureyko and Mylusha, Djemma's passion – the feelings of the characters from the distant and legendary 11th century strike a chord with today's listeners.

The opera *Yaroslav the Wise* was staged for the first time at the Kiev Theatre of Opera and Ballet after Taras Shevchenko in 1975 by director Yuri Smolich and conductor Stefan Turchak. According to director Anatoly Solovyanenko, "one of the most complex and large-scale operas in the Ukrainian repertoire" has not left the stages of the Ukrainian theatres for more than 40 years and remains one of the most relevant works of national music.

Synopsis

Kiev in the 1030s.

Act I. Scene 1. The gallery in the palace of the Grand Prince of Kiev Yaroslav the Wise. Scribe monks are sitting at their desks guided by Silvestr, a high-ranking priest. Among the monks is Mykyta, a son of Kosnyatyn, the governor of Novgorod. He is obsessed with the idea of revenge on Yaroslav for the imprisonment of his father. Yaroslav's daughter Elizaveta enthusiastically examines Mykyta's drawings.

Elizaveta's sister Anna runs in. She is thrilled to have met the brave knight Harald of Norway in the hunting field. He appears in the gallery and stops fascinated by the beauty of Elizaveta.

Yaroslav's wife Ingigerda comes out of the church. She is surprised to see Harald, her fellow countryman and a Varangian of royal descent. Harald admires the beauty of Elizaveta. The trumpets announce the return of the prince. Mykyta is ready to take revenge on Yaroslav, but his inflamed feeling for Elizaveta stops him.

Scene 2. Accompanied by guards, Silvestr, Mykyta, and two boyars Miroslav and Slavyata, Yaroslav leaves the castle gates. The prince is interested in how books are being copied. In response to Mykyta's impudent words, Yaroslav explains the difficult and responsible mission of the prince who has to take care of the people and the state. Elizaveta is returning from the bank of the Dnieper. Harald appears and ardently explains his feelings to Elizaveta. Yaroslav restrains the knight's ardor: the unfortunate Varangian is not a match for the Russian princess. He must win the crown, gain glory, and then wait for consent to marriage.

The brave knight vows to do anything to win the hand of his beloved.

A crowd of enraged Kievites led by stonemason Zhureyko brings the tied Varangian Turvald, who encroached on the honor of Zhureyko's fiancée Mylusha – her brother tried to defend her and was killed by the Varangian. Yaroslav orders his execution, but yielding to Elizaveta's supplication, the prince replaces the death penalty with a ransom. The lib-

Георгий Майборода
ЯРОСЛАВ МУДРЫЙ
ОПЕРА В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ

Georgiy Maiboroda
YAROSLAV THE WISE
an Opera in Three Acts

erated Varangian decides that he bought the girl for money, but as soon as he approaches Mylusha, Zhureyko kills him. Now he is forced to hide: he would be sentenced to death for violating the prince's order.

Act II. Scene 3. Yaroslav's chamber in the prince's palace. Yaroslav is alone. He recalls his brothers' insidious intrigues and the battles with Mstislav and Svyatopolk. Ingigerda enters. The proud and power-hungry daughter of the Swedish king, she treats the Russians with contempt. Ingigerda petitions for Ulf, whom Yaroslav ordered to expel from the city for negligent service. Outraged by Yaroslav's refusal, the princess recalls her exalted origin and says that "blood of a female slave" flows in Yaroslav. "Of all heavenly blessings, I consider this blood the highest one", Yaroslav replies. It is this blood that makes him related to the people.

Having learnt that Kosnyatyn is preparing a conspiracy in Novgorod, Yaroslav orders to have him executed.

Scene 4. Yaroslav the Wise and his retinue solemnly greet Harald, who regained the Norwegian throne in battles. Now he came to Kiev to marry into the family of the prince of Kiev. The people glorify Harald and Elizaveta.

Scene 5. Mykyta is in the garden near Yaroslav's palace where Elizaveta and Harald are having their wedding. Mykyta mentally says farewell to his beloved Elizaveta. Envoys from Novgorod appear. They have secretly made their way to Kiev. They remind that the time for revenge has come. But Mykyta hesitates. Now he understands that Yaroslav is building a unified state, and Novgorod is gaining strength under his hand along with Kiev. But he is told about the execution of his father by order of the prince. Mykyta is struck by the news and decides to take revenge this very night.

Djemma, a girl from Harald's retinue, appears. She guesses that Mykyta is not a monk, and declares her love to him.

Zhureyko has secretly returned to Kiev. He finds Svechkogas, a monk, and asks

him to call Mylusha. He warns Zhureyko – after all, the prince ordered the execution of the stonemason.

Ingigerda and Ulf suddenly enter. Zhureyko hides and learns about their conspiracy against Yaroslav. Ingigerda dreams of unlimited power over Russia.

Mylusha is in a hurry to meet her beloved. Zhureyko asks the girl to take him to the prince to tell about the betrayal. Ulf hears what Zhureyko intends to do and, together with his supporters, seizes him. Mylusha calls for help, and Ulf kills her. People come running from everywhere. Zhureyko tells Yaroslav about the conspiracy. The prince orders to seize Ulf and send Ingigerda to a convent and offers Zhureyko a place in his retinue.

The people mourn the death of Mylusha.

Act III. Scene 6. Several years have passed. Yaroslav the Wise receives foreign ambassadors. The prince speaks of the greatness and power of Russia. But Yaroslav is oppressed with a heart grief: his beloved daughter Elizaveta died in Norway. Mykyta tells Yaroslav about the last minutes of Elizaveta's life, about her longing for sunny and bright Kiev.

Miroslav runs in. He reports on the Pechenegs' attack against Kiev. Zhureyko appears. After learning about the Pecheneg invasion, he visited Novgorod and brought help. Hearing this, Mykyta reproaches Yaroslav for killing his father. "Again Novgorod will save you in distress, so that later you condemn its best people for loyalty as for a crime!" The angry Yaroslav wants to kill Mykyta, but Djemma resolutely stops the prince, announcing that Mykyta is Kosnyatyn's son. Miroslav and Silvestr present the prince with a shield and a sword – it is time to defend Russia.

Symphonic intermission "*The Battle against the Pechenegs*".

Scene 7. Yaroslav's army gained the victory. The people joyfully greet the victorious prince. Yaroslav thanks the Novgorodians who came to the rescue and sincerely mourns Mykyta, his 'honest foe' who died for the glory of his fatherland. The bells are solemnly ringing in Kiev.



ЗАПИСЬ 1982 ГОДА	RECORDED IN 1982
ЗВУКОРЕЖИССЕР – ЮРИЙ ВИННИК	SOUND ENGINEER – YURY VINNIK
РЕМАСТЕРИНГ – ЕЛЕНА БАРЫКИНА	REMASTERING – ELENA BARYKINA
РУКОВОДИТЕЛИ ПРОЕКТА: АНДРЕЙ КРИЧЕВСКИЙ, КАРИНА АБРАМЯН	PROJECT SUPERVISOR – ANDREY KRICHEVSKIY LABEL MANAGER – KARINA ABRAMYAN
ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР – НАТАЛЬЯ СТОРЧАК	EXECUTIVE EDITOR – NATALIA STORCHAK
ДИЗАЙН – ИЛЬДАР КРЮКОВ	DESIGN – ILDAR KRYUKOV
ПЕРЕВОД – НИКОЛАЙ КУЗНЕЦОВ	TRANSLATION – NIKOLAI KUZNETSOV
ЦИФРОВОЕ ИЗДАНИЕ: ДМИТРИЙ МАСЛЯКОВ, РОМАН ТОМЛЯНКИН	DIGITAL RELEASE: DMITRY MASLYAKOV, ROMAN TOMLYANKIN

MEL CO 0527

© АО «ФИРМА МЕЛОДИЯ», 2021. 123423, МОСКВА, КАРАМЫШЕВСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ, Д. 44, INFO@MELODY.SU
ВНИМАНИЕ! ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (КОПИРОВАНИЕ), СДАЧА В ПРОКАТ, ПУБЛИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
И ПЕРЕДАЧА В ЭФИР БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНЫ.

WARNING: ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED COPYING, REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.
LICENCES FOR PUBLIC PERFORMANCE OR BROADCASTING MAY BE OBTAINED FROM JSC «FIRMA MELODIA», KARAMYSHEVSKAYA NABEREZHNYAYA 44, MOSCOW, RUSSIA, 123423, INFO@MELODY.SU.
IN THE UNITED STATES OF AMERICA UNAUTHORISED REPRODUCTION OF THIS RECORDING IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.



/FIRMAMELODIA

WWW.MELODY.SU